

DEUTSCH	KROATISCH
1. Datum des Unfalls · Zeit	1. datum nezgode · vrijeme
2. Ort · Land · Ort	2. mjesto nezgode · država · mjesto
3. Verletzte, einschließlich Leichtverletzte · nein · ja	3. je li bilo ozlijeđenih (uklj. lakše)? · ne · da
4. Sachschäden an – anderen Fahrzeugen als · A und B · nein · ja – anderen Gegenständen als Fahrzeugen · nein · ja	4. štete na stvarima – drugim vozilima osim A i B · ne · da – na drugim stvarima osim na vozilima · ne · da
5. Zeugen · Namen, Anschriften, Telefon	5. očevici · imena, adrese, telefon
6. Versicherungsnehmer/Versicherter (siehe Versicherungsbescheinigung) NAME · Vorname · Anschrift · Postleitzahl · Land · Telefon oder E-Mail:	6. osiguranik/ugovaratelj osiguranja (vidi policu osiguranja) PREZIME · ime · adresa · poštanski broj · država · telefon ili e-mail:
7. Fahrzeug · KRAFTFAHRZEUG · Marke, Typ · Amtliches Kennzeichen · Land der Zulassung · ANHÄNGER · Amtliches Kennzeichen · Land der Zulassung	7. vozilo · MOTORNO VOZILO · marka, tip · registracijska oznaka · država registracije · PRIKOLICA · registracijska oznaka · država registracije ·
8. Versicherungsunternehmen (siehe Versicherungsbescheinigung) · NAME · Vertragsnummer · Nummer der grünen Karte · Versicherungsbescheinigung oder grüne Karte gültig · vom bis · Geschäftsstelle (oder Büro oder Makler) NAME · Anschrift · Land Telefon oder E-Mail · Sind die Sachschäden am Fahrzeug aufgrund des Vertrags versichert? · nein · ja	8. društvo za osiguranje (vidi policu osiguranja) · NAZIV DRUŠTVA · broj police · broj zelene karte · polica osiguranja ili zelena karta vrijedi · od do · poslovnica (ili ured ili posrednik) NAZIV · adresa · država · telefon ili e-mail · Da li je šteta na vozilu pokrivena policom osiguranja? · ne · da
9. Fahrer (siehe Führerschein) · NAME · Vorname · Geburtsdatum · Anschrift · Land · Telefon oder E-Mail Führerschein Nr. · Klasse (A, B, ...) Führerschein gültig bis	9. vozač vozila (vidi vozačku dozvolu) · PREZIME · ime · datum rođenja · adresa · država · telefon ili e-mail: kategorija (A, B, ...) · vozačka dozvola vrijedi do
10. Markieren Sie die ursprüngl. Aufprallstelle am Fahrzeug A/B durch einen Pfeil	10. strelicom označite mjesto prvotnog sudara na vozlo A/B
11. Sichtbare Schäden am Fahrzeug A/B:	11. vidljiva oštećenja na vozilu A/B:
12. UNFALLUMSTÄNDE · Kreuzen Sie jeweils das entsprechende Feld an, um die Skizze zu präzisieren · *Nichtzutreffendes streichen · 1 parkte/hielt · 2 verließ einen Parkplatz öffnete eine Wagentür · 3 parkte ein · 4 verließ einen Parkplatz, ein privates Grundstück, einen Weg · 5 begann, in einen Parkplatz, ein privates Grundstück, einen Weg einzufahren · 6 fuhr in einen Kreisverkehr ein · 7 fuhr in einem Kreisverkehr · 8 prallte beim Fahren in der gleichen Richtung und in der gleichen Kolonne auf das Heck auf · 9 fuhr in der gleichen Richtung und in einer anderen Kolonne · 10 wechselte die Kolonne · 11 überholte · 12 bog nach rechts ab · 13 bog nach links ab · 14 setzte zurück · 15 wechselte auf eine Fahrspur über, die dem Gegenverkehr vorbehalten ist · 16 kam von rechts (auf einer Kreuzung) · 17 hatte ein Vorfahrtszeichen oder eine rote Ampel missachtet · Geben Sie die Anzahl der angekreuzten Felder an · Unbedingt von BEIDEN Fahrern zu unterzeichnen · Stellt keine Anerkennung der Haftung dar, sondern eine Feststellung der Identität und der Umstände, die der Beschleunigung der Regulierung dient	12. OKOLNOSTI NEZGODE · križićem označite kvadratiće radi lakšeg razjašnjenja skice nezgode · *suvišno precrtajte · 1 bilo parkirano/zaustavilo se · 2 napuštalo parkiralište otvarao/la vrata · 3 ulazilo na parkirališno mjesto · 4 izlazilo iz parkirališta, privatnog zemljišta, sporednog puta · 5 ulazilo na parkiralište, privatno zemljište, sporedni put · 6 uključivalo se u kružni promet · 7 kretalo se u kružnom prometu · 8 udarilo u stražnji dio drugog vozila dok se kretalo istim smjerom i u istoj traci · 9 kretalo se u istom smjeru, ali u drugoj traci · 10 prestrojavallo se · 11 pretjecalo · 12 skretalo u desno · 13 skretalo u lijevo · 14 kretalo se unatrag · 15 prešlo u trak kolnika suprotnog smjera kretanja vozila · 16 dolazilo s desne strane (na križanju) · 17 nije poštovalo znakove prava prednosti ili crveno svjetlo · Ukupni broj križićem označenih polja · Obvezno potpisuju OBA vozača · Ne predstavlja priznanje odgovornosti, već utvrđivanje identiteta i okolnosti služi bržem rješavanju odštetnog zahtjeva
13. Skizze des Unfalls zum Zeitpunkt des Aufpralls · Bitte angeben 1. den Verlauf der Fahrspuren 2. die Fahrtrichtung der Fahrzeuge A, B (durch Pfeile) 3. ihre Position zum Zeitpunkt des Aufpralls 4. die Verkehrszeichen 5. die Straßennamen	13. Skica nezgode u trenutku sudara · Označiti 1. ulice i prometne trakove 2. strelicama smjer kretanja vozila A, B 3. njihov položaj u trenutku sudara 4. prometne znakove 5. nazive ulica
14. Eigene Bemerkungen:	14. vlastite primjedbe:
15. Unterschriften der Fahrer	15. potpisi vozača vozila